



Barnebokker for Norge

barnebokker.no

Zama est formidable ! / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

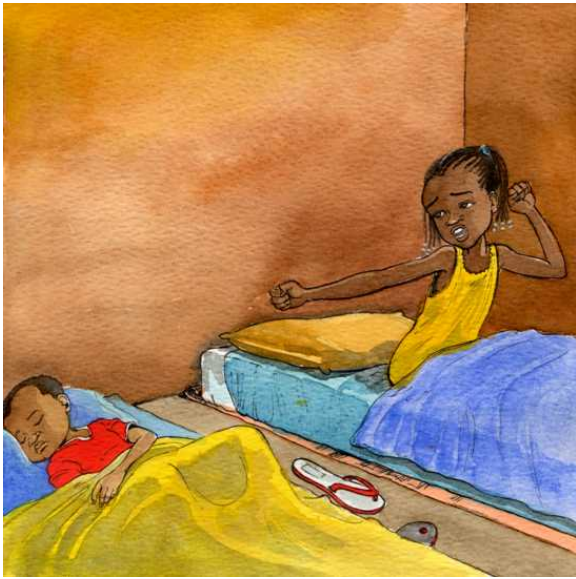
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Zama est formidable !
Zama er flink!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📖 Alexandra Danahy
🗣️ fransk / nynorsk
📖 nivå 2





Mon petit frère dort très tard. Je me réveille
tôt, parce que je suis formidable !

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg
fordi eg er flink!



Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.

...

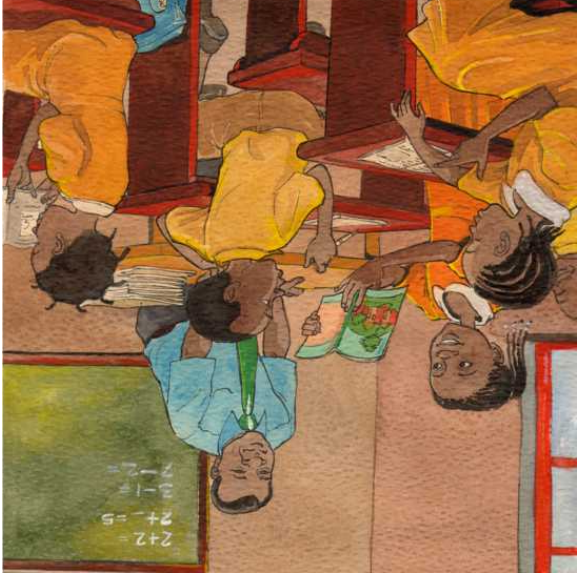
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !

...

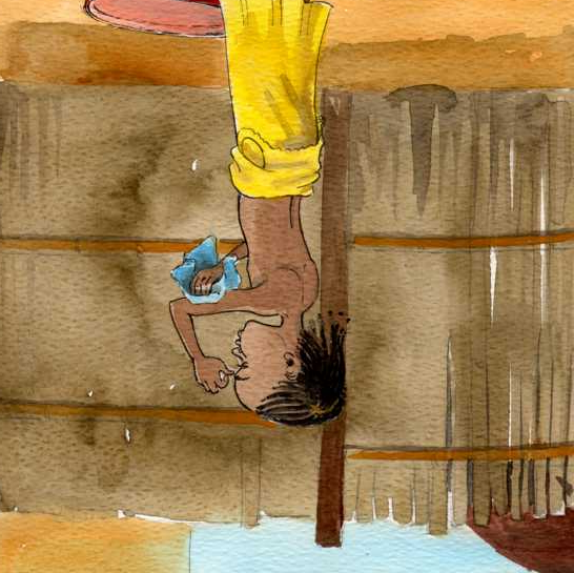
Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det
eg likar mest, er å leika og leika!



En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.

...

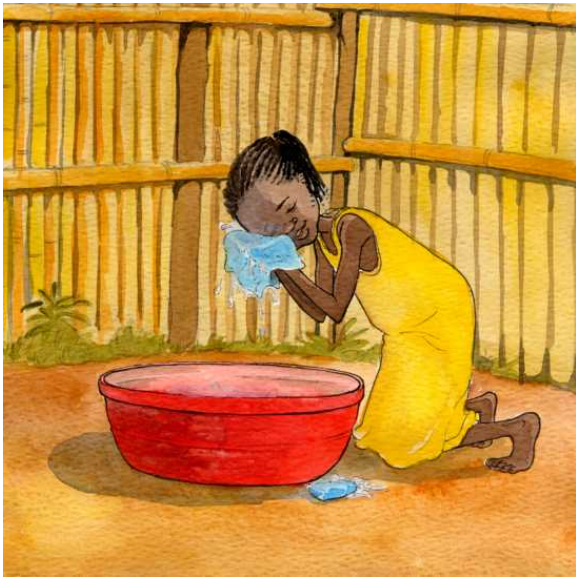
I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

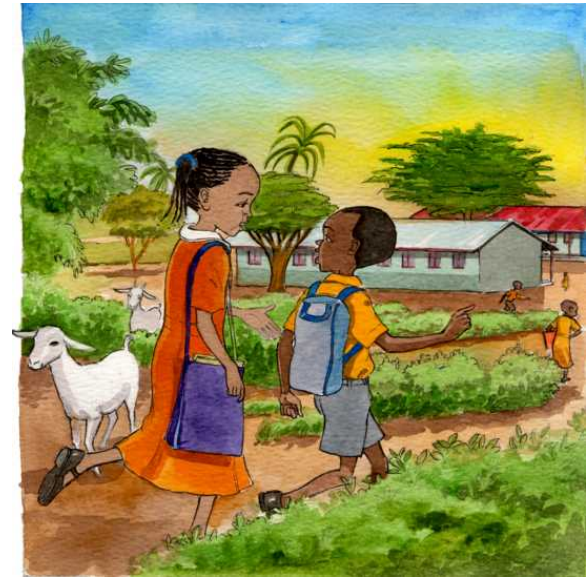
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

...

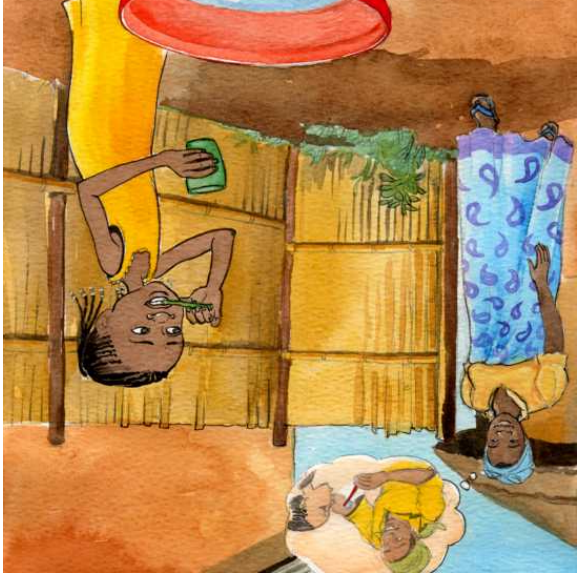
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.

...

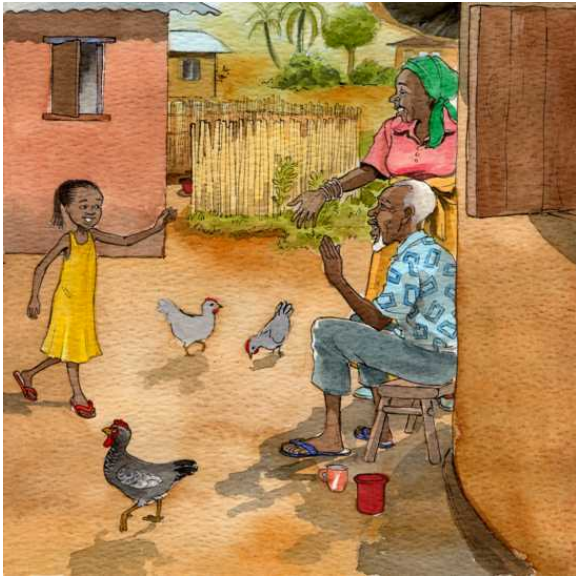
Eg kan knæppa knappar og spennu skorne
mine.



Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Gløym
ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri, ikkje eg!"



Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.